



Consejo de Seguridad

Distr. general
16 de febrero de 2017
Español
Original: ruso

Carta de fecha 7 de febrero de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos y humanitarios del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 2 a 7 de febrero de 2017 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) V. Churkin



Anexo de la carta de fecha 7 de febrero de 2017 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (2 de febrero de 2017)

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia

En las últimas 24 horas, el Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria ha llevado a cabo siete operaciones humanitarias.

Se entregaron tres toneladas de pan, 2.500 porciones de comida caliente y 250 paquetes de alimentos a los civiles en la ciudad de Alepo (en escuelas de los distritos de Halawi y Karm al-Da'da, una mezquita en el distrito de Hamdaniyah-4, en la zona del jardín de infantes Tishrin y en el barrio de Qadi Askar en el distrito de Antiguo Alepo) y en la localidad de Qumhanah en la provincia de Hama.

Se distribuyeron mochilas con útiles escolares y regalos a los alumnos de la escuela media de Hamanah en la localidad de Jabla, provincia de Latakia.

En total, se distribuyeron 5,1 toneladas de cargamentos humanitarios a la población. Se prestó asistencia humanitaria a 3.000 residentes.

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados y organizaciones internacionales

Aeronaves rusas lanzaron en paracaídas 20,7 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir al-Zawr, que fueron recibidos por las autoridades sirias por conducto de las Naciones Unidas.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (3 de febrero de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado 12 acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Bilaliyah, Hazrama, Hawshal-Salihiyah, Ayn Zurayqiyah, Nashabiyah, Hazzah, Siqba, Kafr Batna, Hammuriyah, Bayt Siwa y Zamalka en la provincia de Damasco y la localidad de Mashtiyah en la provincia de Latakia.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.189.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con unidades de la oposición armada en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades con arreglo al acuerdo de tregua de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas horas 24 horas, un territorio con una superficie de 56,2 kilómetros cuadrados ha quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. Desde el 1 de enero de 2017, se ha liberado una superficie total de 989,8 kilómetros cuadrados.

El número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) desde el 1 de enero de 2017 se ha mantenido en 29.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la representación de la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de tres violaciones: dos en la provincia de Latakia y una en la provincia de Hama.

La parte turca registró cinco violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: dos en Idlib, una en Damasco, una en Alepo y una en Homs.

En la investigación de los hechos, la parte rusa confirmó dos violaciones del régimen de cesación de las hostilidades. Las tres violaciones restantes no han sido confirmadas.

Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (3 de febrero de 2017)

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia

En las últimas 24 horas, el Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria ha llevado a cabo cinco operaciones humanitarias en la ciudad de Alepo (en escuelas de los distritos de Muyassar, Salah al-Din, Nuevo Alepo y Nayrab y en las cercanías de la escuela Bisharah al-Khuri), durante las cuales se distribuyeron a los civiles 3,3 toneladas de pan y 2.000 raciones de comida caliente.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia humanitaria a 2.700 residentes. En total, se distribuyeron 3,7 toneladas de cargamentos humanitarios a la población.

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados y organizaciones internacionales

Aeronaves rusas lanzaron en paracaídas 20,8 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la ciudad de Deir al-Zawr, que fueron recibidos por las autoridades sirias por conducto de las Naciones Unidas.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (4 de febrero de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Fuwayrisat occidental y Fuwayrisat oriental en la provincia de Latakia y Tall en la provincia de Damasco.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.192.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con unidades de la oposición armada en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades con arreglo al acuerdo de tregua de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas 24 horas, un territorio con una superficie de 32,5 kilómetros cuadrados ha quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. Desde el 1 de enero de 2017, se ha liberado una superficie total de 1.022,3 kilómetros cuadrados.

En las últimas 24 horas, las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) la localidad de Aran en la provincia de Alepo.

El número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) desde el 1 de enero de 2017 ha aumentado a 30.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de cinco violaciones: cuatro en la provincia de Hama y una en la provincia de Latakia.

La parte turca registró ocho violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: dos en Alepo, dos en Idlib, dos en Homs, una en Deraa y una en Hama.

Durante la investigación de los hechos, se determinó que las ocho violaciones no habían sido confirmadas por la parte rusa.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (5 de febrero de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Ayn Tarma y Jisrayn en la provincia de Damasco y la localidad de Bikhdarmu al-Tahta en la provincia de Latakia.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.195.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de hostilidades con los comandantes de operaciones de las unidades de la oposición armada en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades con arreglo al acuerdo de tregua de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas 24 horas, un territorio con una superficie de 145,5 kilómetros cuadrados ha quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. Desde el 1 de enero de 2017, se ha liberado una superficie total de 1.167,8 kilómetros cuadrados.

El número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) desde el 1 de enero de 2017 ha aumentado a 32.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de tres violaciones: dos en la provincia de Latakia y una en la provincia de Hama.

La parte turca registró siete violaciones del Acuerdo Unificado: cinco en la provincia de Damasco, una en la provincia de Alepo y una en la provincia de Homs.

Durante la investigación de los hechos, se determinó que las siete violaciones no habían sido confirmadas por la parte rusa.

Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (5 de febrero de 2017)

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia

En las últimas 24 horas, el Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria ha llevado a cabo siete operaciones humanitarias en la ciudad de Alepo (en los distritos de Shaykh Najjar, Zabdiyah y Antiguo Alepo, en el campamento de refugiados de Jibrin, y en la escuela para mujeres Alfinun Nasawiya en el distrito de Khalidiyah) y en la localidad de Shinshar en la provincia de Homs, durante las cuales se han distribuido a los civiles 3,2 toneladas de pan, 3.000 raciones de comida caliente y 1.850 paquetes de alimentos.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia humanitaria a 7.361 residentes.

En total, se han distribuido 12,3 toneladas de cargamentos humanitarios a la población.

En la localidad de Rami, provincia de Latakia, se entregó una silla de ruedas al soldado sirio Basil Muhammad.

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados y organizaciones internacionales

En las últimas 24 horas, ni otros Estados ni las Naciones Unidas han llevado a cabo operaciones humanitarias en Siria.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (6 de febrero de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado tres acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Harasta y Mukhayam Wafidin en la provincia de Damasco y la localidad de Btirghamu en la provincia de Latakia.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.198.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con unidades de la oposición armada en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades con arreglo al acuerdo de tregua de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas 24 horas, un territorio con una superficie de 53,1 kilómetros cuadrados ha quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. Desde el 1 de enero de 2017, se ha liberado una superficie total de 1.220,9 kilómetros cuadrados.

Desde el 1 de enero de 2017, el número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) ha aumentado a 34.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de ocho violaciones: cuatro en la provincia de Latakia, tres en la provincia de Hama y una en la provincia de Damasco.

La parte turca registró siete violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: cuatro en Damasco, una en Alepo, una en Idlib y una en Homs.

Durante la investigación de los hechos, la parte rusa confirmó una violación del régimen de cesación de las hostilidades. No se han confirmado los seis incidentes restantes.

Boletín humanitario del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (6 de febrero de 2017)

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por la Federación de Rusia

En las últimas 24 horas, el Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria ha llevado a cabo seis operaciones humanitarias en la ciudad de Alepo (en el distrito de Shaykh Najjar, en las escuelas de los distritos de Firdaws y Ashrafiyah, y en mezquitas de los distritos de Hamdaniya-1 y Viejo Alepo) y en la localidad de Ma'raba en la provincia de Damasco, durante las cuales se han distribuido a los civiles 3,5 toneladas de pan y 400 paquetes de alimentos.

En las últimas 24 horas, se ha prestado asistencia humanitaria a 2.900 residentes. En total, se distribuyeron 5,3 toneladas de cargamentos humanitarios a la población.

Asistencia humanitaria prestada a la población de la República Árabe Siria por otros Estados y organizaciones internacionales

Aeronaves rusas lanzaron en paracaídas 20,7 toneladas de cargamentos humanitarios (productos alimentarios) en la zona de la ciudad de Deir al-Zawr, que fueron recibidos por las autoridades sirias por conducto de las Naciones Unidas.

Un convoy humanitario, compuesto por 41 vehículos de las Naciones Unidas, el Comité Internacional de la Cruz Roja y la Media Luna Roja Árabe Siria, fue enviado a la localidad de Tallbissah en la provincia de Homs.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (7 de febrero de 2017)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado cinco acuerdos de adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con representantes de las localidades de Bahariyah, Dayr Salman y Marj Sultan en la provincia de Damasco, Bikhdarmu al-Fawqa en la provincia de Latakia, y Shawkatliyah en la provincia de Homs.

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 1.203.

Prosiguieron las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con unidades de la oposición armada en las provincias de Alepo, Damasco, Hama, Homs y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones del régimen de cesación de las hostilidades con arreglo al acuerdo de tregua de 27 de febrero de 2016 se ha mantenido en 109.

En las últimas 24 horas, un territorio con una superficie de 26,2 kilómetros cuadrados ha quedado bajo el control de las fuerzas gubernamentales. Desde el 1 de enero de 2017, se ha liberado una superficie total de 1.247,1 kilómetros cuadrados.

Desde el 1 de enero de 2017, el número de localidades que las fuerzas gubernamentales sirias han liberado de los grupos armados de la organización terrorista internacional Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) ha aumentado a 35.

Observancia de la cesación de las hostilidades

El régimen de cesación de hostilidades entró en vigor a las 00.00 horas del 30 de diciembre de 2016, de conformidad con el Acuerdo Unificado sobre una solución integral de la crisis siria.

El número de grupos armados de la oposición siria que se han adherido al régimen de cesación de las hostilidades se ha mantenido en 64.

En las últimas 24 horas, la parte rusa en la Comisión Conjunta de la Federación de Rusia y Turquía encargada de examinar las cuestiones relacionadas con las violaciones del Acuerdo Unificado ha informado de 11 violaciones en las siguientes provincias: cinco en Latakia, cinco en Hama y una en Damasco.

La parte turca registró 13 violaciones del Acuerdo Unificado en las siguientes provincias: cuatro en Alepo, cuatro en Hama, tres en Damasco, una en Latakia y una en Deraa.

Durante la investigación de los hechos, la parte rusa confirmó una violación del régimen de cesación de las hostilidades. Los otros 12 incidentes no se han confirmado.